Porównanie tłumaczeń Galacjan 1:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Co zaś piszę wam oto przed Bogiem że nie kłamię
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Te rzeczy wam piszę – oto przed obliczem Pana (oświadczam), że nie kłamię.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Co zaś pisze wam, oto przed Bogiem, że nie kłamię.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Co zaś piszę wam oto przed Bogiem że nie kłamię
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pisząc to, oświadczam wobec Pana, że nie kłamię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	*Oświadczam* przed Bogiem, że w tym, co do was piszę, nie kłamię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A co wam piszę, oto się przed Bogiem oświadczam, żeć nie kłamię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A co wam piszę, oto przed Bogiem, żeć nie kłamam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Bóg jest mi świadkiem, że w tym, co tu do was piszę, nie kłamię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A pisząc wam to, Bóg świadkiem, nie kłamię.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg mi świadkiem, że w tym, co wam piszę, nie kłamię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zaświadczam przed Bogiem, że w tym, co do was piszę, nie kłamię.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A [oświadczam] przed Bogiem, że w tym, co piszę, nie kłamię.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bóg mi świadkiem, że to, co wam piszę, jest prawdą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To, co wam piszę - Bóg mi jest świadkiem - nie jest kłamstwem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А те, що пишу вам, - перед Богом, не лукавлю.

[1)] <x>520 9:1</x>; <x>610 2:7</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A co wam piszę, oto oświadczam przed Bogiem, że nie kłamię.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	(Co do tych spraw, o których wam teraz piszę, zaklinam się przed Bogiem, że nie kłamię!).
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli chodzi o sprawy, o których wam piszę – oto w obliczu Boga: nie kłamię.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A Bóg mi świadkiem, że mówiąc to, nie kłamię.